№ 2 ԹԷՀՐԱՆ ՇԱԲԱԹ ՅՈՒՆՎԱՐ 28

1895
ԵՐԿՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

ԹԷՀՐԱՆ ՇԱԲԱԹ ՅՈՒՆՎԱՐ 28 № 2

«ՇԱՒԻՂԻ» տարեկան գինը 10 դրան, կէս տարուանը 6 դրան։ Առանձին համարները 5 շահի։

Արտասահման տարեկան 8 ֆր. կամ 3 ռուբլի կէս տարուանը 5 ֆր. կամ 2 ռուբլի։

Արտասահմանից փողի համար պիտի դիմել հետեւեալ հասցէով. Черезъ Баку въ Энзели Россійской ИМПЕРАТОРСКОЙ Миссіи въ Тегеранѣ пер. Бекъ-Назарову.

# ՇԱՒԻՂ

«ՇԱՒԻՂԸ» ԼՈՅՍ Է ՏԵՍՆՈՒՄ ՏԱՐԵԿԱՆ 50 ՀԱՄԱՐ ՇԱԲԱԹ ՕՐԵՐԸ

«ՇԱՒԻՂԻ» խմբագրութիւնը բաց է 10-ից մինչև 2 ժամը. (բացի կիրակի և տօն օրերից)

Յայտարարութիւնները ընդունվում են ամեն լեզուով՝ իւրաքանչիւր բառին մի անգամուայ համար 1 շահի։ Արտասահմանի յայտարարութիւնները բառին 1 կոպէկ։

Նամակների, նաև Պարսկաստանի բաժանորդագրութեան հասցէ. Rédaction «CHAVIGH» Téhéran. (Perse)

## ԱԶԳԱՅԻՆ ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

Մեր Դրոշը.— ՆԵՐՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ. Նամակ Դավրէժից. Նամակ Ուրմիայից. Նամակ Դավրէժից. Ներքին լուրեր. ԱՐՏԱՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ. Մամուլի Տեսութիւն. Արտաքին լուրեր.—Խառն լուրեր. Յայտարարութիւններ. ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ.—Առաքինութեան Մրցանակներ

### ✍ ՄԵՐ ԴՐՈՇԸ

Այս համարի մէջ տպւող Դավրէժի թղթակցութիւնները պարզում են մեր առջև այդ քաղաքի հայ հասարակութեան գործերի դրութիւնն էլ։

«Կեղտոտութիւններ դպրոցներում—ասում է թղթակցութիւնը—հասարակական կեանքում, եկեղեցում, հոգաբարձական և ուսուցչական մարմինների մէջ...»

Իսկ «Մշակից» արտատպած թղթակցութիւնը նկարագրում է մեզ այնտեղի ինտելլիգենցիայի զբաղմունքը։

Այսպէս, Դավրէժն էլ է յառաջդիմում, Թէհրանի պէս, դէպի մի սոսկալի անկում։ Եւ ո՞վ գիտէ դեռ Սպահանի գործերի դրութիւնը։

Ի՞նչ է այս իսկապէս. գուցէ մենք բոլորս սխալվում ենք, գուցէ ի զուր են «Շաւիղի» և նրա թղթակիցների յուռեսութիւնը, գուցէ այդ բոլորը առաջ է գալիս գրողների ջղային դրութիւնից և կամ թէ նրանց երեմիական կականներ գործելու սիրուց։

Գուցէ ամեն ինչ լաւ է թէ Թէհրանում, թէ Դավրէժում և թէ Սպահանում և մենք ի զուր ենք աղմուկ գործում։

Եթէ «Շաւիղը», եթէ նրա և միւս ազատամիտ թերթերի թղթակիցները ոչ մի մխիթարական լուր չեն հաղորդում պարսկահայերի կեանքի մասին, թող հաւատացած լինեն բոլորը, որ այդ վարմունքը թշնամական ոչ մի նշոյլ չէ բովանդակում իր մէջ։ Նրանք երբէք չէին կամենալ կաչաղակների կռինչներին, անմիտների թշնամական ցոյցերին և կամ վայրենիների կոպիտ խօսքերին ենթարկուել։ Նրանք ամեն բան պարզում են հասարակութեան գիտակցութեան առջև միայն այն սկզբունքով, որ վերքը քանի թագցնես այնքան աւելի մահաբեր կը դառնայ, որ մի խոց բուժելու, մի չարիք վերացնելու համար, հարկաւոր է նրան մերկացնել և զննել ամեն կողմից։

Բայց ահա հէնց այդ գիտակցական քայլն է, որ հանդիպում է տհաճութեամբ ակոսած դէմքերի, այրուբենական դատողութիւնների։ «Մթթէ կարելի է որ հայը հայի վատը յայտնի»— գոչում են շատերը, «Մերն է, պիտի ծածկել մի կերպով» կրկնում է երկրորդը, իսկ երրորդը մինչև իսկ գտնում է որ ազգատեցութիւն է պակասութիւնները թւելը, որ ազգասէր մարդը պարտաւոր է միշտ գովել իր ազգին, նրա միշտ լաւը հռչակել, իսկ վատի վրա թանձր քող քաշել։

Գիտէք այդ ինչի է նմանում։ Այդ նմանում է նրան, որ մարդ տեսնի իր վրայի վէրքը և նրան փոխանակ լուանալու բուժելու, ծածկէ և թողնի որ գանգռենի փոխուի՝ մեռնի այդ վէրքի կեղտից և սակայն գոչէ՝ թէ ինքը վէրք չունի։

Ահա թէ պարսկահայի ցանկութիւնը որն է։ Նա կամենում է, որ իր բոլոր կեղտերը մաքրութիւն համարեն, կամենում է որ չը դպչեն, չը բանան նրա ցաւերը, որ չը վիրաւորեն այդ վէրքերը գոյացնող վսեմաշուք կամ նուիրական անուններ կրող միկրոպներին, կամենում է որ փողով և տիտղոսով օժտուած անձերին ներում ապականել մթնոլորդը, իսկ ճշմարիտ խօսողներին և ազնուաբար գործողներին՝ արգելում ասպարէզ ելնելը։

Մի խօսքով, ինչպէս որ երևում է, ճշմարտութեան մերկութիւնը պարսկահայը գտնում է որպէս անամօթութիւն և երբ տեսնում է այդ մերկ մարմինը, թռնում է աշտարակների վրայ և այնտեղից գոռում է, որ մարդիկ «անբարոյականութիւն» են քարոզում, «պատուաւոր», անձերի վերաւորում և վսեմափայլների շուքը նսեմացնում...

Ահա թէ ինչ է ուզում պարսկահայը։ Մթթէ նա կարծում է, թէ այդ անելը հեշտ կը լինի մի թերթի համար, որ հասկանում է իր նուիրական կոչումը և որ շանտաժիստութեան վրայ նայում է որպէս անբարոյականութեան վրայ և որի դէվիզն է «ճշմարտութիւն, որքան որ նա մերկ լինի»։

Այո՛, այդ է մեր նշանաբանը, ո՞վ կարող է թող գայ մեր դրոշի տակը մըտնելու, իսկ ով փոքրոգի է այնքան, որ խոհեմութիւն է համարում հեռու մընալ նորանից, թող չը յուսայ մեզ իրեն դաշնակից գտնելու։

Մենք ուխտելենք մինչև մեր վերջին շունչը կռուել այդ սուրբ դրոշի տակ, ուխտել ենք ոտնատակ տալ ամեն քծնութիւն, ամեն ստորութիւն և այն բոլոր «նուիրական» համարուած աւանդական իրերը, որոնք մեր ազգին անշարժութեան մէջ կարող են փտեցնել. մենք ուխտել ենք չը խնայել փշրելու և ոչ մի ստութիւն, որքան որ նա զօրեղ լինէր, որքան որ նա աւանդական սրբութեան դրոշմով կնքուած լինէր։

## ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

### ԱՌԱՔԻՆՈՒԹԵԱՆ ՄՐՑԱՆԱԿՆԵՐԸ

Տարին մի անգամ, Ֆրանսական Ակադեմիան ունեցած կտակների տոկոսովը վարձադրում է առաքինի գործերը, և այդ օրը, որ ճշմարիտ արդարի փառաբանութեան է նուիրուած, հանդիսական խնջոյքի մի օր է միանգամայն, որովհետև Ակադեմիայի անդամներից մէկը արդարում է մի ատենաբանութիւն տրուած վարձատրութիւնների վրայ։

Այս տարի այդ պաշտօնը ընկել էր հրաշալի հեղինակ Լիւտովիկ Հալէվիին։

1742-ին է որ ֆրանսացի մի մարդասէր, Պոլ Մոնտիոն, հիմն դրաւ այդ առաքինական մրցանակներին, 12000 ֆրանք նուիրելով ֆրանսական Ակադիմիային, որպէս զի նա ամեն տարի առաքինի մի գործ վարձատրի։ Յետոյ ահագին մի գումար էլ աւելցրեց իր առաջին նուէրի վրայ, ուրիշ շատերն էլ դրան յետոյ նրա օրինակին հետևեցին, այնպէս որ Ֆրանսական Ակադեմեան այսօր 98 մրցանակ ունի բաշխելիք՝ առաքինական գործերի համար, տարեկան 50000 ֆրանկ։

Առաքինութիւն ասելով ինչ պիտի հասկանար Պ. դը Մոնտիոն եւ իրենցից յետոյ եկողներն էլ այդ մրցանակները հիմնել են բարութեան, անձնուիրութեան, որդիական սիրոյ, ողորմութեան համար, քաջ անձերի համար, որոնք մահը աչք առնելով, ուրիշներին ազատում են. հաւատարիմ ծառաների համար, որոնք իրենց նեղութեան մէջ ընկած տէրերին չլքանելով՝ նրանց նեցուկ են լինում, և այլն։ Պայման է որ վարձատրութեան արժանի անձերը առնուին ընկերութեան ամենից խոնարհ դասակարգերից. այն աղքատներից, որոնք օգնում են աղքատների. եւ ֆրանսական Ակադեմեան, մի դարից ի վեր, հպատակում է Պ. դը Մոնտիոնի դիտաւորութեան։

Թողնենք որ ատենաբանը խօսի։

«Այստեղ մի խնդիր է ներկայանում, եւ լաւ է հրապարակով խօսել նրա վրայ կատարեալ անկեղծութեամբ։ Հենք անգիտանում, որ յաճախ մի քիչ հեղնութեամբ են խօսում մեր առաքինական մրցանակների վրայ։ Մեզ ասում են։ «Առաքինութեան մրցանակնե՞ր... շատ լաւ բան է այդ։ Բայց ինչպէս էք տալիս այդ առաքինական մրցանակները։ Ինչպէս էք երեւան հանում առաքինութիւնը։ Առաքինութիւնը, ճշմարիտ առաքինութիւնը պէտք է ծածկուի, անտես մնայ, ինքնզինքն իսկ անգիտանայ, և չգիտենայ թէ ֆրանսական մի Ակադեմեայ կայ որ մրցանակներ է տալիս մարդկային տառապանքի համար զգած ուղղորմած եղած անձերի։ Երեւում է ամեն տարի մի յանձնախումբ էք նշանակում եւ մի մեծ սեղանի վրայ դասակարգուած, թուագրուած, վաւերացուած չորս հինգ հարիւր նամակ ունիք, առաքինութեան մի ամբողջ լեռ։ Առաքինութեան մրցանակներ են ուզում ձեզնից։ Ո՞վ է ուզողը։ Առաքինական գործերի հեղինակները թերևս։»

«Այո՛, պարոններ, այո՛, երբեմն... պէտք է խոստովանուել. բայց շատ քիչ է պատահում այդ, եւ անմիջապէս կասկածելի են նրանք, որ իրենց ձեռքով իրենց առաքինութեան հաշուեկշիռը շինել են եւ մեզ ասում են. «Այս ինչ օրը, այս ինչ ժամին, այս ինչ պարագայի մէջ, այս ու այն վկաների առջև, ես գթած ու արիասիրտ եղայ։»

«Խնդրանքների ուրիշ մի դասակարգ էլ կայ որին հետ անողոքելի խստութեամբ ենք վարվում. ընդհանրապէս գաւառացի ծերուկ պարոններ են որ գրում են. «Ես սքանչելի մի սպասուհի ունիմ որ երկար տարիներից իվեր գոհանալով չնչին մի ամսականով, ամենից զորովագութ խնամքներ շռայլում է ինձ։ Երբ մօտիցս դուրս գայ, չեմ իմանում ինչ պիտի լինեմ. երբէք չպիտի կարողանամ նրա պէսը գտնել, աղաչում եմ, պարոններ, առաքինութեան մի փոքրիկ մրցանակ տուէք նրան։ Ակադեմիան բնաւ ուշադրութեան չի առնում այդ խնդրանքները, նկատելով որ Պ. դը Մոնտիոն եւ իր հետևորդները ամեն տարի իր տրամադրութեան ներքոյ այդ 50000 ֆրանկի գումարը չեն դրած հաճելի լինելու համար ծերուկ պարոնների, որ հաւանօրէն իրենց սպասուհիներին ասել են. «Էյ, ձայն մի հանէք, ամսականի յաւելում մի ուզէք. առաքինութեան մի մրցանակ առնել կը տամ ձեզ»։

Բայց այս անընդունելի խնդրանքների մօտ—հինգ հարիւրից քսան երեսուն—Ակադեմիային ուղարկուած միւս խնդրագիրները գրեթէ բոլորն էլ նոյն ձեւի տակ են ներկայանում. ամենից սրտառուչ ու ամենից համոզիչ ձեւը։ Մի հատ առնեմ նրանցից եւ, հաւատացնում եմ ձեզ, պարոններ, թէ ձեռքիս եկածն եմ առնում, որովհետև ամենքն էլ իրարու են նմանում։ Լոզէռի գաւառի մէջ մի քանի հարիւր բնակիչով փոքրիկ մի գիւղից Ալբարէ-լը-Քոնթալէն ուղարկուած է։ Ակներև է որ գրելու համար գիւղի ամենից լաւ գրիչն են ընտրել և ընդօրինակողը իր ամէն խնամքը թափել է։ Մի քիչ հաստ գծաւոր թուղթի մեծ մի թերթ է առել, և այդ թուղթը բոլորովին ճմրթկուած է, արատներով լիքը, որովհետև շատ ձեռքերից է անցել, բանուորների և գիւղացիների ձեռքից, որոնք բոլորն էլ ուզել են ստորագրել

ան (Կարինի սովեալներին) իրանց լոմաններովը, իսկ «Հայադաւանները» ոչ իրանք ստորագրութիւն բաց արին և ոչ նրանց քարոզչի բաց արած ստորագրութեանը ստորագրեցին, մինչդեռ հայ բողոքականները բոլորը, հարուստ թէ աղքատ, իրանց լուման ձգեցին այդ գանձանակի մէջ։ Նոյն իսկ իրանց դըպրոցի աշակերտները մի քանի օր պանիր հաց կերան ու 50 ղուան նոքին բերեցին յոգուտ սովեալներին։

Որը զարմանալին է, նա է, որ երբ պ. Յովսեփեանը մի բողոքական վաշխառու է գտնում, քիչ է մնում ամբողջ այդ դաւանութեան պատկանողներին վաշխառու անուանէ, առանց յիշելու որ հազարաւոր այդպիսիները կան «Հայադաւաններիս» մէջ, որոնք ծծում են խեղճ մշակի արիւնը, յափշտակում նորա օրական սարէնը։ Դրանով մենք չենք կարող դատել մի ամբողջ հասարակութիւն, մի ամբողջ ազգ, այլ կարողենք այդ տեսակներին միայն մարդ չանուանել, մարդկութեան սանկից դուրս ձգել, լինի նա բողոքական, լինի նա հայադաւան...։

Մենք մեր խօսքը կը վերջացնենք ասելով, որ պ. Յովսեփեանը ոչ միայն սաստիկ սխալվում է, այլ և իւր այդ յօդուածով մի կարգ մարդկանց սիրտը պղտորելուց ի զատ, ոչիրիշ ոչ ինչ չի արել։

Ե.

## ՆԱՄԱԿ ԹԱՒՐԷԶԻՑ

18 դեկտեմբեր. 94

Ինչ է անում Թաւրիզը, կամ աւելի է ասել՝ Թաւրիզի երիտասարդ հայերը։ Ապրում է մեռելային անշարժութեան մէջ. մի և նոյն զաղութեամբ, մի և նոյն անտարբերութեամբ սեսնում են ամեն ինչ և շարունակում իրանց տաղտկացուցիչ, միատեսակ կեանքը։ Միշտ մի նոյնն է այդ կեանքը. նա ոչ մի փոփոխութեան չէ ենթարկվում։

Բայց ոչ մենք սխալվեցինք. Թաւրիզում մանաւանդ ձմեռը, մի առանձին ոգևորութիւն պարզապէս նկատելի է լինում. բոլոր երիտասարդները Եւրօպայից և Ռուսաստանից վերադարձած լինելով, մի առանձին խլրտում են զցում հայկական կեանքի մէջ... Շատ դժուար է զիշերները երիտասարդներին գտնել իրանց տանը, նրանք միշտ առանձին խմբեր կազմելով հաւաքվում են կամ այստեղ, կամ այնտեղ և ամբողջ զիշերը անցկացնում խմբովին։

Մարդ մի բօսկ մտածում է, թէ դուցէ երիտասարդները վերադառնալով Եւրօպայից և Ռուսաստանից, ծանօթացած լինելով այնտեղի կեանքի առաւելութիւններին, հասարակական կեանքի նոր հոսանքին, հաւաքվում են միասին խորհրդակցելու, և այստեղի ժողովրդի կեանքի պակասաւոր կողմերը ուղղելու մասին խորհելու։

Եւ ինչ ծանր տպաւորութիւն է թողնում, երբ մարդ առիթ է ունենում ներս մտնել այն բնակարանը, ուր հաւաքած են այդ երիտասարդները։ Տակաւին դրսից լսում էք հոգին ազմուկ, դռռում զոչումները։ Մտնում էք ներս— սենեակ ծխախոտի ծխի մէջ թաղված, որից հազիւ կարելի է լինում նկատել սեղանի շուրջը բոլորած երիտասարդների դէմքերը, մի_մի բուռն սպիտակ և սև փող առաջներին, խաղաթղթերը առաջներին՝ ամբողջապէս կուլ են գնացել թղթախաղի մէջ, աշխարհ են մոռացել։ Իսկ փոքր ինչ այն կողմ, փոքրիկ սեղանների վրա դրած «նարդի» են խաղում։ Ոմանք էլ հաւաքված մի այլ սեղանի շուրջը խմում են թանգագին խմիչքներ. ազմուկ. և բաբելոնական այդ կեանքը տևում է մինչև կէս գիշեր, երբեմն՝ մինչև լոյս։

Միւս օրվայ ամբողջ քաղաքի միակ խօսակցութիւնը անցած գիշերվայ խմբակների գործունէութիւնն է, թէ որը որքան տարաւ կամ տարվեց։ Ահա Թաւրիզի երիտասարդ հայերի միատեսակ և տաղտկալի կեանքի պատկերը...

Մար.

«Մշակ»

## ՆԵՐՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Մի քանի տեղերից մեզ գանգատներ են գալիս, որ թերթերը կանոնաւորապէս չեն ստացվում, մինչև իսկ մի քանի համարներ (օր. № 46-ը Դավրէժում և Ռաշտում) չեն ստացուել։ Հարկ եղած դիմումներ մենք արել ենք փոստային վարչութեան և յոյս ունենք որ այսուհետև կանոնաւորապէս կը ստացին։ Մենք մեր կողմից միշտ, առանց ուշացնելու յանձնում ենք փոստային՝ ամեն համար։ Խնդրում ենք մեր բաժանորդներին որ երբ իր ժամանակին չեն ստանում՝ դիմեն այդ մասին իրանց տեղի փոստային վարչութեանը։

—

Արդեօք այս տարի ևս Թէհրանի երկու դրադարանները շարունակում են մուրացկանութեամբ դիմել Կովկասի թերթերին և ձրի թերթ խնդրել։ Չէ՞ որ երկու ընթերցարաններն էլ կարող են վճարել։ Մէկը մինչև իսկ (Բաֆֆի կլուբը) ունի աւելորդ 100 թուման փող և սակայն իր գրքերի դարանը դատարկ է։ Կովկասի թերթերին խորհուրդ ենք տալիս չը քաջալերել Թէհրանի այդ դրադարանների ձրիակերական ախտը։

—

Մինչև այժմ դեռ Հայկազեան դպրոցը մնում է առանց հոգաբարձութեան և ուսուցիչների ռոճիկները անվճար։ Չը գիտենք թէ ով պիտի վճարի Ռուսաստանից բերել տուած ուսուցիչների ռոճիկը։ Այդ հրաւէրը արել է Յովհաննէս խան Մասէհեանը և նա է պարտաւոր հոգալ։ Յոյս ունենք որ նա թոյլ չի տալ անախորժութիւնների։ Մենք յայտնում ենք մեր զարմանքը վեհայշեալ պարոնի ընթացքի վերաբերութեամբ։ Կազմալուծեց, առանց մեծամասնութեան ձայնի, միմիայն ուժով, Հայկազեան դպրոցը պահպանող ընկերութիւնը, ինքը վերընտրուեց «Ազգային» կոչուող հոգաբարձութեան անդամ և այժմ, գործերը տակն ու վրայ անելուց յետոյ, ինչ է նշանակում այդպէս լուռ կենալ։ Չէ՞ որ պատասխանատու է նա այդ բոլորի համար։

—

«Ռուսական հեռագրական գործակալութիւնը» հաղորդում է յունվարի 9-ից այսպիսի մի հեռագիր «Թէհրան.— Ղոչան քաղաքը երկրորդ անգամ աւերուած է այնտեղ պատահած երկրաշարժից. մեռնողների թիւը մեծ է. 100 կին բաղնիքի փլատակների տակ մնալով մեռել են։» Մեր թղթակցին խնդրում ենք գրել թէ որքան. ճիշտ է այդ։

—

Ստեփանք Կալաց (Ռումանիա) հրատարակուած «Հայկական տարեցոյց» 1895 թուի, խմբագրութեամբ Ղևոնդ քահանայ Փափազեանցի։ Այդ օրացոյցը թէ հայերէն է և թէ ռումաներէն։ Եռեւում, օրացոյցը ունի մի համառօտ ծանօթութիւն Ռումանիայում եղած հայերի մասին։ Օրացոյցը սկզբում ունի մի ժամանակագրութիւն, որի մէջ ասուած է. «ի ստեղծմանէ աշխարհի են ամք 7404»։ Բաւական չէ՞ այլ ևս տպագրել այդպիսի անճշտութիւններ. չէ՞ որ գիտութիւնը այժմ գրեթէ 30,000,000 տարիներ է հաշուում աշխարհիս սկզբից մինչև այժմ։

—

Թէհրանի Դարվազա Ղազվին թաղի եկեղեցոյ քահանայ տէր Մաշտոցը, որի մասին մի թղթակցութիւն կար մեր թերթի անցեալ համարում, շարունակում է իր սխրագործութիւնները, օրէցօր աւելի սաստիկ։

—

Ղազվինից մեզ գրում են հետևեալը։ Յայտնի է, որ տեսչի և ուսուցչի երկար ընդհարումներից յետոյ, փակուեց Ղազվինի փոքրիկ ուսումնարանը։ Ցաւելով ասում ենք, որ այդ առթիւ աշակերտներից մի քանիսը ցրուած և ութ ամիսներից ի վեր ուսումնարանը փակուած է մնացել։ Դրան պատճառ էր դարձել մէկ կազմաբար որ ինք իրան մանկավարժ էր հրատարակել և այստեղի սակաւիկ հասարակութեան մէջ երկպառակութիւն ձգել։ Բայց արդէն Ղազվինից հեռացած լինելով այդ մարդը, կրկին ծագել է Ղազվինի սակաւիկ և խաղաղասէր հասարակութեան մէջ ուսումնարանը վերաբացելու ազնիւ միտքը։ Եւ տեղոյս վաճառականական տների երիտասարդ գործակատարները ուրախութեամբ են մասնակցելու այդ բարի գործին որը ի հարկէ պատիւ կը բերէ իրանց։

—

Վանաք գիւղի Բարեսիրական դպրոցի վարչութիւնը խնդրում է մեզ յայտնել իր շնորհակալութիւնը պ. Մանաս Յովսէփեանին «Շաւիղի» մի օրինակ նուէրի համար նաև «Արաքսի» խմբագիր պ. Գուլամիրեանին, երեք օրինակ «Արաքսի» համար։

## ԱՐՏԱՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

### ՄԱՄՈՒԼԻ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

—

***«Ցարազ» և «Աղբիւրը» այս տարի էլ դուրս է տուել իւր արշինանոց շլացուցիչ յայտարարութիւնը և մեծամեծ խօստումներ է անում ապագայ տարուայ համար. նորանոր աֆերաներն է սարքել «Աղբիւրի» համար. մանուկների պատկերները տպել, մանուկների փոստարկղ և այլն և այլն։

«Ցարազի» մի համարում մի այլանդակ լուր ուշադրութիւն է հրաւիրում իւր վրայ։ Երևանի դպրոցների թեմական տեսուչը (մի ոմն Բենիկ աբեղայ) պաշտօնապէս հրամայել է որ այսուհետև այլ ևս քառաձայն կամ երկձայն չերգուի եկեղեցում։ «Աստուած մէկ է, ասել է նա, ուստի և երգեցողութիւնն էլ մէկ ձայնով պիտի լինի»... Այդ լոգիկայով պէտք է որ եւրոպական ազգերի Աստուածը չորս կամ վեց հատ լինի, որովհետև նրանց եկեղեցիներում երբէք մէկ ձայնով երգեցողութիւն չէ լինում այլ միշտ 4—6 ձայներով համերգներ։ Որպէ՞սի խելացի կրօնաւորներ են դարբընվում Էջմիածնում, ճշմարիտ, և որպիսինե՞ր են նշանակվում մի ամբողջ թեմի դպրոցների տեսուչ։

** Թեմական տեսուչների վերաբերութեամբ առ հասարակ շատ տխուր լուրեր են հաղորդում Կովկասի լրագիրները։ Ահա օրինակ Շուշայ թեմական տեսուչի մասին «Մշակի» մի լուրը։

«Ղարաբաղի նման հայ գիւղերով լի թեմը ունի միայն... 20 ծխական դրպրոց։ Այդ նրանից է, որ թեմական տեսուչ նշանակուած է մի անընդունակ մարդ։ Անհրաժեշտ է նշանակել մի եռանդուն և բանիմաց տեսուչ։ Ժամանակ է վերջապէս, ուշադրութիւն դարձնել այս ընդարձակ թեմի տգիտութեան մէջ խարխափող ժողովուրդի վրա»։

Բանը նրանումն է, որ ամենայն հայոց ներկայ կաթուղիկոսի օրով ոչ մի ընդունակ կամ բանիմաց թեմական տեսուչներ չեն նշանակվում. օրինակ ձեզ Երևանի թեմի աբեղայ տեսուչը և իր լոգիկան։

** «Թէ «Հայք» պիտի կրնայ հրատարակուիլ 1895 թուին, դեռ ստոյգ չէ» ահա թէ ինչ է ասում Ամերիկայի այդ հայերէն թերթը իր վերջին համարում։ Թող տպահով լինի նա, շատ էլ մի ցաւ չի պատճառել հայի սրտին, եթէ դադարի թերթ մրոտելուց։

Եւ այսպէս մենք մի թեթև ակնարկ նետած ենք համարում մեր առջևում կուտուած անցեալ տարուանից մնացած հայկական թերթերի վրայ։ Այն խնդիրը որի մասին առ այժմ յիշել չենք կարող, աւելի մեծ տեղ է գրաւում և իրաւամբ թերթերի մէջ. գրեթէ միևնոյն լուրերը նոյն շարադասութեամբ տպում են բոլորն էլ։

** Մեզ մնում է մի քանի խօսք էլ ասել «Հայրենիքի» մասին։ Այդ օրաթերթը տալիս է յաճախ լաւ առաջնորդողներ։ Վերջին համարներից մէկի մի առաջնորդող վերաբերում է Սուչաւայից հայ լրագիրների մէջ դրուած մի յայտարարութեան, որով սուչաւացիք ուզում են մի վարդապետ կամ քահանայ որ լինի ուշիմ, զուարթ, տեսօք, գիտնական պարկեշտ, աստուածաբան, լեզուագէտ»։

«Հայրենիքը» կարծում է թէ Սուչաւայի հայերուն շատ դժուար պիտի ըլլայ մեր մէջէն գտնել իրենց մտատիպար եկեղեցական մը»։

Մենք մեր կողմից, մատնանիշ կ'անենք հետևեալ անձերի վրայ.

1) Կիւրեղ եպիսկոպոս Սրապեան, առաջնորդ Երևանի։

Մեր նշանաբանն է. «Մերկ ճշմարտութիւն». մեր դրոշն է այդ. ով կուզէ թող գայ նրա տակ։ Իսկ եթէ մեզ հալածեն, ծաղրեն և մեր «լուսամուտների ապակիներին իսկ քար ձգեն», թող ապահով լինին, որ մեր բռնած դրոշը ոչնչով չի վնասուիլ դրանից։ Վաղ թէ ուշ, յաղթողը ճշմարտութիւնը կը լինի։

Մեր խօսքը ուղղում ենք այն երիտասարդութեանը, որ դեռ չէ փչացել։ Ապագայի այն սերնդին, որին դեռ չեն ապականել։ Տուէք մեզ ձեր ձեռքը և մաքրենք միասին մեր մթնոլորդը։

Վ. Ֆ.

## ՆԵՐՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

### ՆԱՄԱԿ ԴԱՎՐԷԺԻՑ

—

2 յուն. 95

Ոչ մի ժամանակ Դավրէժի հայերի կեանքը այնքան լիքը չէ եղել սկանդալներով, որքան այս տարի։ Խառնակութիւններ դպրոցներում, հասարակական կեանքում, եկեղեցում։ Հոգաբարձական և ուսուցչական մարմինների միջև—ահա ձեզ մեր կեանքի քրոնիկական երևոյթները։ Կեանքը իւր սովորական ընթացքից դուրս գալով՝ երևան է բերել այնպիսի ճնշող, անմարդավայել պայմաններ ու կարգեր, որոնք իրենց զգալի դառնութեամբ սպառում են մեր սառնասրտութիւնն ու համբերութիւնը։ Մի տեղ դպրոցի աշակերտները բողոքում են իրենց համբակ ուսուցչի դէմ, թէ նա ոչինչ չը գիտէ, չէ կարողանում դասաւանդել և մի բան սովորեցնել, այդ բողոքը հասնում է վերակացուի, տեսչի, հոգաբարձուների և մինչև իսկ.... թեմական առաջնորդի ականջը, բայց բոլորն էլ մատների ծայրերով են նայում այդ անկեղծ բողոքին, որովհետև նրանք ոչ մի հոգ ու խնամք և հսկայողութիւն չունեն իրանց յանձնած մանուկների, ժողովրդի և հասարակական հիմնարկութիւնների առաջադիմութեան մասին։ Մի ուրիշ տեղ կեղեքում և տմարդաբար անարգում են իրենց պաշտօնին նուիրուած ուսուցիչներ այն պատճառով, որ սրանք քաջութիւն են ունեցել մարդկանց ճակատին խփելու իրենց անաղնիւ, կեղտոտ արարքներն ու խաբեբայութիւնները, իսկ այն մարդիկ, որոնց պաշտօնն ու կոչումը պահանջում էր, որ պաշտպան կանգնէին իրենց իրաւախեղդ եղած ընկերներին, նրանք, որոնք բարոյապէս պարտաւոր էին ջախջախել խաւարասէր բուերի վայոցն ու խաւարային ջանքերը, նրանք մինչև անգամ հակւում են լուսոյ և ճշմարտութեան թշնամիների կողմը և կուրօրէն ոտնակոխ են անում այն սկզբունքները, գաղափարներն ու մտքերը, որոնց կողմնակից էին նրանք մի քանի օր առաջ։ Ամենացաւալին այն է, որ մեր հասարակութիւնն ոչխարային միամտութեամբ և բթամտութեամբ հանդիսատես է լինում այդպիսի երևոյթների և չէ ուզում մտնել իր իրաւունքները պաշտպանելու դերի մէջ։ Եւ քանի կը տևէ խաւարի այս ապականիչ տիրապետութիւնը, քանի կը շարունակեն արխիւային կօպէկանոց ղեկավարների և տգէտ ու վնասակար մարդկանց առաջնորդութեանը յանձնել հասարակական գործերը և քանի մեր ժողովրդի գիտակցական մասնակցութիւնը բացակայ կը լինի հանրային գործերի մէջ, այնքան վտանգուած և կորստեան ճանապարհի վրայ կանգնած կը լինի պարսկահայոց առաջադիմութեան և լուսաւորութեան գործը։ Մթթէ հէնց այդ խաւարային իշխանապետութեան արգասիքը չեն այն սրտաճմլիկ լուրերը, որոնք անդադար հասնում են մեզ դաւառներից. ապօրինութիւն, կաշառակերութիւն, վամպիրների բանակի հարստահարութիւններն ու աննկարագրելի կեղեքումները, ահա սրբութիւն դնել։ Եւ ահա այդ երկար նամակի ամփոփումը.

«Անժէլիք Պառան վաթսուն տարեկան է, և 47 տարուց իվեր իր կեանքը զոհողութեան ու անձնուիրութեան երկար մի օրինակ է եղել մինայն։ Ճատ աղքատ մարդոց աղջիկ էր. տասներկու դաւակների ութերորդը. բարի և արի բանուորուհի. երբէք չի ուզել ծնողքից բաժնուել։ 1847-ին, դարմանում է իր երեք պզտիկ եղբայրները, որոնք ծաղիկից բռնուել էին։ Այն ժամանակ 13 տարեկան էր։ 1854-ին որդեգրեց փոքր եղբօր մի զուստրը որի մայրը մեռել էր. յետոյ, քսան տարի շարունակ, գիշեր ցերեկ աշխատել է ապրեցնել իր անկար ծնողքը։ Եւ երբոր աշխարհիս վրայ մինակ մնաց, առանց ընտանիքի, իրաւունք ունէր հանգչելու, վերջապէս քիչ էլ ինքն իրեն համար ապրելու. բայց վարժուել էր անձը նուիրելու, զոհելու. չէր կարող ուրիշ բան անել, եւ ինքն իրեն ամբողջովին նուիրեց աղքատների և հիւանդների։ Անժէլիք Պառան այդ գիւղի ու շրջակայ գիւղերի նախախնամութիւնն է։ Ուր որ մի դժբաղդութիւն կայ օգնելիք, տարափոխիկ մի հիւանդութիւն կայ դարմանելիք, ինքն այնտեղ է ամենից առաջ, միշտ։»

«Գիւղի քահանան է ստորագրում, յետոյ գիւղապետը, յետոյ գիւղական խորհրդի անդամները, յետոյ այդ փոքրիկ գիւղից յիսուն ընակիչ. այս ինչ, ատաղձագործ. այն ինչ, սայլապան. այն ինչ, կոշկակար։ Պուշ անճարտար ստորագրութիւնների մի շարք է այդ, գրուած այնպիսի ձեռքերից, որոնց համար մշակի ու բանուորի գործիքները աւելի հանգիստ ու աւելի թեթև են քան մի գրիչ։

«Մէկ խօսքով Ֆրանսայի ամբողջ մի գիւղ է որ ասում է մեզ. «Մեր մէջ մի կատարեալ կին կայ, որ միշտ աչքերնիս տակ ապրել է, ու ամենքս էլ սքանչանում ենք իր վրայ, սիրում ենք նրան։ Ձեր առաքինութեան մրցանակներից մէկը իրեն շնորհեցէք։ Ամենքս էլ ուրախ պիտի լինինք դրանով և իրեն տուած դրամներդ երկար ժամանակ չպիտի մնայ իր ձեռքը. անմիջապէս պիտի երթայ իր միակ բարեկամներին—աղքատներին ու հիւանդներին»։

«Հարիւրի չափ ֆրանսական գիւղեր ամեն տարի նմանօրինակ նամակներ են ուղարկում և Ակադեմիան մի մրցանակ է շնորհում Անժէլիք Պառանի և ուրիշ երսուն-քառասուն այն խոնարհ ու ազնիւ աղջիկներին, որոնք գիւղերի մէջ կամաւոր հիւանդապահ են կոչվում եւ որոնք յաճախ ամբողջ մի գիւղի հանրային նպաստամատոյց վարչութիւնն են ներկայացնում իրենք միայնակ։ Ամենի պատմութիւնն էլ մէկ է և կարող է մէկ քանի բառով պատմուել. իրենք զիրենք ուրիշներին նուիրել միշտ անշտ, միշտ։ Ահա իրենց կեանքը, ահա իրենց երջանկութիւնը։ Ասուած է թէ մարդ միշտ, պէտք եղածի չափ ուժ ունի՝ ուրիշների դժբաղդութեանը հանդուրժելու համար. դրանք չեն ունեցել այդ ուժը։ Դրանք աղքատ, աղքատների մէջ են ապրում, աղքատների համար։ Աշխատում են, ու ամբողջ վաստակածներն իրենց որդեզրածներինն է։ Հասկանում են, որ նրանց ցաւը մեղմելու լաւագոյն եղանակը, նրանց հետ նոյն ցաւը կրելն է։ Եւ թնչպէս են զանում այդքան բարութեան վարձքը։ Այդպէս ուրիշներին թշուառութեան մէջ ապաւինելով, մի կերպով ազատվում են իրենց անձնական թշուառութիւնից, էլ չեն զգում ցաւը, ժամանակ չունին իրենք իրենց հաշուին դժբաղդ լինելու, եւ չեն նշմարում թէ այնչափ տխուր ու այնչափ դժնդակ մի կեանք են վարում, որչափ նրանք, որոնց մորմոքումը թեթեւացնում են։

«Պ. դը Մոնտիոն երկու տարուան մի տեսութիւն էր խնդրել անձնուիրական գործերի համար, եւ քսան, երեսուն, քառասուն սարիից ի վեր է, որ այդ կիները իրենց կեանքը նուիրում են աղքատութեան ու ցաւի թեթեւացման։ Պասկալը ասել է, թէ շարունակութիւնը զգուեցնում է ամէն բանի մէջ։ Այ, ոչ ամեն բանի մէջ, որովհետև չէ զգուեցնում այդ արի ու պարզ հոգիները որոնք բարի մէջ միայն հաճոյք են զգում։ Այդ գերբնական էակները, առանց փնտռելու, պարտականութեան բնազդովը միայն, գտել են մարդկային իմաստութեան բուն գաղտնիքը, նոքին ամէն տխրութիւնից ճողոպրելու միակ միջոցը որ է տալել ուրիշների համար՝ բոլորովին մոռանալով ինքզինքը։ Անգիտանում են այն նոր գիտութիւնը, «ես»ի զարգացումը, որ լոկ իր անձի գաւանանքն է. յաղթական կերպով ապացուցանում են մեզ որ անարծաթ առաքինութիւնը աւելորդ մի կահ չէ, եւ պերճանքների ամենից ազնիւը տալիս են իրենք իրենց, պերճանքը բարութեան, որ ճշմարտապէս անսպառելի միակ գանձն է, որովհետև վերանորոգվում է եւ նոյն իսկ աճում որչափ որ ծախուի։

(Կը շարունակուի)

«Հայրենիք»

2) Վահան վարդապետ տ. Գրիգորեան Էջմիածնում,

3) Բենիկ աբեղայ, Երևանի թեմական տեսուչը։

4) Շախեան վարդապետ, Ալէքսանդրբապոլի յաջորդ։

Չէ՞ որ դրանք են ամենայն հայոց վեհափառ կաթուղիկոսի ամենամօտ խորհրդականներն ու սիրելիները։

Խեղճ Սուչավացիք, մոռացել են որ երբ ջրաղացը կորսվում է, էլ չախչախը չեն փնտռում....

***«Արմենիայի» վերջին համարի բովանդակութիւնը։

«Նամակ Բուլգարիայէն։ Նամակ Բուլգարիայէն։ Նամակ Բուլգարիայէն և... էլի նամակ Բուլգարիայէն։

Ներողութիւն... մոռացանք՝ «Ծախու գրքեր և Յայտարարութիւններ»....

Ա. Ֆ.

## ԱՐՏԱՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

—«Times» լրագրին Պէկինից հաղորդում են որ Եապոնիա ուղարկվող չինական դեսպանը երեկ ընդունվեց բոդդիխանից հրաժեշտիունկնդրութեան համար։ Եապոնիան մերժում է զինադադարը։ Ամերիկական դեսպանը կարծում է, որ Եապոնիայի հետ բանակցութիւնները անաջող կը լինեն և որ եապոնացիները կը յայտնեն խաղաղութեան իրանց վերջնական պայմանները միայն այն ժամանակ, երբ կը գրաւեն Պէկին։

—Վիէննայից հեռագրում են, որ Մակեդոնիայում ընդհարում է տեղի ունեցել յոյների և բոլգարների մէջ։ Զատերը կալանաւորուած են։

—Հիւսիսային գործ. հաղորդում է, որ Ռուսաստանում նոր տարուց սկսվելու է գործադրվել խմիչքների արքունական վաճառման վերաբերեալ կանոնագրութիւնը, որպէս փորձ 4 նահանգներում Պէրմի, Ուֆիմի, Օրէնբուրգ և Սամարայի։ Հանգուցեալ Ալէքսանդր III Կայսրի կամքով, այդ փորձին ձեռնարկված է ժողովրդական բարոյականութիւնը և ժողովրդական առողջութիւնը պաշտպանելու համար այժմեան գինետների ապականիչ ազդեցութիւնից, գինետներ, որոնք մի և նոյն ժամանակ պատճառում են ժողովրդին և անհամար նիւթական վնաս, արմատախիլ անելով նրա բարօրութիւնը։

—Գերմանական ըէյխստագի մէջ անցեալ տարւայ վերջին ամիսներում պատահել էր մի ծանր դէպք։ Երբ կայսրը ներս էր մտել սրահը, սոցիալիստ երեսփոխանները ոտքի չէին ելել և «կէցցէ» կանչել։ Այդ բանը առիթ տուեց մի առաջարկութեան, որով պէտք է սոցիալիստ Լէյբկնիխտը ենթարկուէր դատի բայց մերժուեց առաջարկութիւնը։ Այժմ ըէյխստագը ձայների մեծամասնութեամբ մի օրինագիծ է կազմել յեղափոխական ձգտումների վերաբերութեամբ։ Մի ընդհանուր հալածանք է սկսել այժմ էլ սոցիալիստների դէմ Գերմանիայում։

—Յունվար 1-ից հեռագրում են որ, Ժապոնեան առաջանում է դէպի Չինաստանի խորքերը, վերցնելով քաղաքներ։

—Բերլինից, յունվար 2 ից հեռագրում են հետևեալը։ Պարլամենտում առաջարկուած է մի հարց գերմանական հպատակների պաշտպանութեան առիթով արտասահմանում։ Արտաքին գործոց մինիստրը յայտնել է, որ «գերմանական հպատակներից նրանք, որոնք կը միջամտեն ուրիշների ներքին կռիւներին, չեն կարող Գերմանիայի կողմից պաշտպանութիւն յուսալ»։

—Ռուսաց նոր կայսր Նիկոլայ II-ի գահակալութեան մանիֆեստի հիման վրայ, ներում է շնորհուած 200,000 յանցաւորների։

—Լրագիրները հաղորդում են մի քանի ուրախալի լուրեր Ռուսաց կայսր Նիկոլայ II-ի նոր հրամանների առիթով։ Նորա հրամանը վերաբերում է մի քանի նոր օրէնքների պատրաստութեան համար, որոնցից գլխաւորն է նախնական ուսումը պարտաւորիչ դարձնել։ Ասում են որ կայսրը կամենում է ջնջել նաև հրէաների դէմ հրատարակուած օրէնքները։

—Կ. Պոլսի «Հայրենիք»թերթի մէջ կարդում ենք հետևեալը։ «Պաշտօնական Զեկուցում. Վանի մէջ գրավաճառութիւն ընող Տիգրան անուն հայուն քով շատ մը մնասակար գրքեր գտնուեր են։ Վանի կուսակալութիւնը կը ծանուցանէ թէ այդ անձը յանձնուեր է դատարանին»։

—Եւրոպական լրագիրները հաղորդում են որ անգլիական «Daily News» թերթի թղթակից Շարլս Ֆիցջերալդը անյայտացել է։ Բազմաթիւ կասկածներ կան։ Հայ ընթերցողին յայտնի պիտի լինի Ֆիցջերալդի անունը որովհետև նա անգլիական թերթի կողմից քանի անգամ Կովկաս է եկել։

—Յունվար 4-ին ֆրանսիական հանրապետութեան նախագահ Կազիմիր Պէրիէ տուաւ իր հրաժարականը։

## ԽԱՌՆ ԼՈՒՐԵՐ

Կովկասի հայկական դպրոցների թիւը, որպէս անցեալ տարուայ ստատիստիկան է ցոյց տալիս, 173 արական սեռի է և 48 իգական։ ուսուցիչների ընդհանուր թիւն է 315. ուսուցչուհիներինը 129։ Աշակերտներ—5910 և աշակերտուհիներ 4457։ Ուրեմն 221 ուսումնարան, 10367 աշակերտ և 445 ուսուցիչ։

Ժապոնեան, որ սրանից 30 տարի առաջ լրագիր բառը չըգիտեր ինչ էր, այժմ միմիայն Տոկիոյի մէջ 40-ից աւելի լրագիր և 300 պարբերական թերթեր են հրատարակվում։ Ժապոնական ամենառաջին թերթը համարվում է «Մօշիվօկուսա» թերթը, որ նշանակում է «Ծովային խոտ, աղ և վայրի խոտ» դա նշանակում է որ թերթը ծովային և լեռնային խոտերի մի հաւաքածուի նման ամեն տեսակ լուրեր էր պարունակելու։ Խմբագիրը մի դեղագործ էր։ Բայց առաջին քաղաքական լրագիրը եղաւ «Նուրին-Հօշի-Ձին-Պոն» անունով 1872 թ-ին։ Այդ երկար անունը նշանակում է «Փոստ, ազդ, լուրեր»։

Արտօնատէր—Հրատարակիչ՝
ԱՆԴՐԷԱՍ ԲԷԿՆԱԶԱՐԵԱՆՑ

## ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

## ՀԱՐԻՒՐԱՄԵԱՅ
### ՀԱՅ
ԼՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏԿԵՐՆԵՐԻՑ

Ծախվում են խմբագրութեան մէջ Գինն է Թէհրանում վեց ղրան իսկ Պարսկաստանի օտար քաղաքների համար 8 ղրան։

Ով որ ուզում է ՊԱՐՍԿԱԿԱՆ ՀԻՆ կամ ՆՈՐ նամակագրոշմներ վաճառել, ուղղակի իւր ունեցածի ՆՄՈՅՇՆԵՐԻՑ ուղարկի և վերջնական ԱՐԺԷՔԸ յայտնի առ պ. Հրանդ Յ. Մարիմեանին, Դավրէժ, հետևեալ հասցէով։ Hrand O. Marimian, The Imperial Bank of Persia. Tauris.

## „ՄՇԱԿ„
ԳՐԿԱՆԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՐԱԳԻՐ
ՀՐԱՏԱՐԱԿՎՈՒՄ Է ԹԻՖԼԻԶՈՒՄ

Տարեկան բաժանորդագինն է 10 ր. կէս տարուանը 6 ր.

Դուրս է գալիս շաբաթը 3 անգամ. հասցէ. Tiflis (Russie) Rédaction «MSCHAK».

## „ՄՈՒՐՃ„
ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՀԱՍԱՐԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ ԱՄՍԱԳԻՐ
Հրատ. Թիֆլիզում
Տարեկան բաժանորդ. 10 ր.
Հասցէ Rédaction «MOURTCH» Tiflis (Russie)
Ուսումնարանների և աշակերտների համար՝ 8 ր.

## „ՏԱՐԱԶ„
ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ
Բաժանորդագինն է՝ 6 բուբլի, արտասահմանից 10 բուբլի։

Հասցէ. Tiflis; Rédaction du journal «TARAZ»

## „ԱՂԲԻՒՐ„
ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԱՄՍԱԹԵՐԹ
Բաժանորդագինն է՝ 3 ր. արտասահմանից 4 բուբլի։

Հասցէն՝ Tiflis, Rédaction de la Revue «AGBUR».

## „L'ARMENIE„
JOURNAL POLITIQUE ET LITTÉRAIRE

Paraissant le 1re. de chaque mois à Londres.

Prix d'abonnement 18 fr. 75.

Adresse. Rédaction de «L'Arménie» 33 De Vere Gardens. 33 Londres. W.

## ՀԱՅՐԵՆԻՔ
ՕՐԱԹԵՐԹ
ՀՐԱՏԱՐԱԿՎՈՒՄ Է Կ. ՊՈԼՍՈՒՄ
Տարեկան բաժանորդագինն է օտար երկիրների համար 25 ֆրանկ.

Հասցէն՝ Rédaction «HAIRÉNIK» Galata, ancien local de la Banque Imp. Ottomane.

Constantinople (Turquie

## ԾԱՐՈՒՆԱԿՎՈՒՄ Է ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ 1895 Թ.

ԵՐԿՐՈՐԴ ՏԱՐԻ „ՇԱՒԻՂ„ ԵՐԿՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

«ՇԱՒԻՂԸ» հրատարակվում է Թէհրանում նոյն ծրագրով և նոյն ուղղութեամբ։ «ՇԱՒԻՂԻ» բաժանորդագինն է մէկ թուման, կէս տարուանը վեց ղրան։ Արտասահմանում՝ 3 բուբլի կամ 8 ֆրանկ, կէս տարուանը 2 ր. կամ 4 ֆրանկ։

Արտասահմանից դրամական ծրարները կարող են ուղարկել հետևեալ հասցէով. Черезъ Баку Россійской ИМПЕРАТОРСКОЙ Миссіи въ Тегеранѣ пер. А. Бекъ-Назарову. Իսկ նամակներ և թղթակցութիւններ հետևեալ հասցէով, Téhéran, Rédaction „CHAVIGH„.

Մեր գործակալներն։ Սալմաստում՝ Յովհաննէս Ապրէսեանց, Արտաբիլում՝ Յակոբ Էլչիբէկեան. Նոր-Ջուղայում Յովսէփ Բարսեղեանց. Բուշիրում՝ պ. Կ. Զէյթունեան Մարաղայում՝ Մելքոն Խալափեանց. Ռաշտում՝ Ալէքսան Յովսէփեանց. Համադանում՝ Յակոբ Յակոբեանց։

Ապառիկ բաժանորդագրութիւն չէ ընդունվում։